

Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.

Erster Theil.

Acte der Gesetzgebung
und der allgemeinen Verwaltung.



N^o 54.

MEMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

PREMIÈRE PARTIE.

ACTES LÉGISLATIFS
ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

Montag, 26. December 1864.

LUNDI, 26 décembre 1864.

• Gesetz vom 20. December 1864 über die
Hundesteuer.

Wir **Wilhelm III.**, von Gottes Gnaden
König der Niederlande, Prinz von Oranien-
Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc.

Nach Einsicht des Art. 99 der Verfassung;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Ständeverammlung;

Saben verordnet und verordnen:

Art. 1.

Vom 1. Januar 1865 ab wird die nach den
bestehenden Bestimmungen zum Vortheil der Ge-
meinden erhobene Hundesteuer in allen Gemeinden
wenigstens zwanzig Franken von einem Wind-
hund und acht Franken von jedem andern Hunde
betragen.

Art. 2.

In Betreff der durch die bestehenden Regle-
mente vorgesehenen Befreiungen und der gegen-
wärtigem Gesetze nicht zuwiderlaufenden Bestim-
mungen ist nichts abgeändert.

Befehlen und verordnen, daß gegenwärtiges Ge-
setz in's „Memorial“ eingerückt werde, um von
allen, die es betrifft, vollzogen und befolgt
zu werden.

I.

*Loi du 20 décembre 1864, relative à la taxe sur
les chiens.*

Nous **GUILLAUME III.**, par la grâce de Dieu,
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau,
Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu l'art. 99 de la Constitution;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de l'Assemblée des États;

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1^{er}.

A partir du 1^{er} janvier 1865, la taxe sur les
chiens, qui en vertu des dispositions existantes
est perçue au profit des communes, sera dans
toutes les communes de *vingt francs* au moins
pour un chien lévrier et de *huit francs* au moins
pour toute autre espèce de chiens.

Art. 2.

Il n'est rien innové quant aux exemptions pré-
vues par les règlements existants, ni à toutes
autres dispositions non contraires à la présente
loi.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit
insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et obser-
vée par tous ceux que la chose concerne.

Luxemburg den 20. December 1864.
Für den König-Großherzog:
Dessen Statthalter im Großherzogthum,
Heinrich,
Prinz der Niederlande.
Der General-Director Durch den Prinzen:
des Innern u. der öffentlichen Der Secretär,
Bauten, G. d'Olmart.
E. SIMONS.

Königl.-Groß. Beschluß vom 23. December 1864, wodurch die Vergrößerung der Capelle von Oberwiltz für Gegenstand öffentlichen Nutzens erklärt wird.

Wir **Wilhelm III.**, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg &c., &c., &c.;

Auf den Bericht Unseres Conseils der Regierung des Großherzogthums Luxemburg vom 1. December 1864;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;
Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1.

Die Vergrößerung der Capelle von Oberwiltz ist für Gegenstand öffentlichen Nutzens erklärt.

Demzufolge kann das verschiedenartige, zu besagter Vergrößerung erforderliche Privateigenthum nach Bedarf gemäß den betreffenden Bestimmungen des Gesetzes vom 17. December 1859 über die Enteignung zum öffentlichen Nutzen in Besitz genommen werden.

Art. 2.

Unser General-Director des Innern und der öffentlichen Bauten ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses, welcher ins „Memorial“ eingerückt werden soll, beauftragt.

Luxemburg den 23. December 1864.

Für den König-Großherzog:
Dessen Statthalter im Großherzogthum,
Heinrich,
Prinz der Niederlande.
Der General-Director Durch den Prinzen:
des Innern u. der öffentlichen Der Secretär,
Bauten. G. d'Olmart.
E. SIMONS.

Luxembourg, le 20 décembre 1864.
Pour le Roi Grand-Duc:
Son Lieutenant-Représentant
dans le Grand-Duché,
HENRI,
PRINCE DES PAYS-BAS.
Le Directeur-général de l'intérieur et des travaux publics, Par le Prince:
Le Secrétaire, E. SIMONS. G. D'OLMART.

Arrêté royal grand-ducal du 23 décembre 1864, déclarant d'utilité publique l'agrandissement de la chapelle d'Oberwiltz.

Nous **GUILLAUME III.**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Sur le rapport de Notre Conseil de Gouvernement dans le Grand-Duché de Luxembourg, en date du 21 décembre 1864;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}.

Est déclaré d'utilité publique l'agrandissement de la chapelle d'Oberwiltz.

En conséquence les parcelles de propriété privée, de nature diverse, nécessaires à cet agrandissement, pourront, pour autant que de besoin, être expropriées conformément aux dispositions afférentes de la loi du 17 décembre 1859 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique.

Art. 2.

Notre Directeur-général de l'intérieur et des travaux publics est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 23 décembre 1864.

Pour le Roi Grand-Duc:
Son Lieutenant-Représentant
dans le Grand-Duché,
HENRI,
PRINCE DES PAYS-BAS.
Le Directeur-général de l'intérieur et des travaux publics, Par le Prince:
Le Secrétaire, E. SIMONS. G. D'OLMART.